



## Pressemitteilung

---

(Französische Version siehe unten)

### Binational und Dual studieren

**Straßburg / Stuttgart, 16. Mai 2011 - Die Duale Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) und die Région Alsace feiern in Straßburg gemeinsam den Auftakt zum Projekt „Binational und Dual studieren im Elsass und in Baden-Württemberg“. Deutsche und französische Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft eröffneten die Auftaktfeier – darunter beispielsweise Repräsentanten der Deutsch-Französische Industrie- und Handelskammer, des VDMA sowie der Direktor des elsässischen Studien- und Ausbildungszentrum/CFAU Alsace und der Präsident der DHBW, Professor Reinhold R. Geilsdörfer.**

„Durch das Projekt sollen Studierende der dualen Hochschulen im Elsass und in Baden-Württemberg die Möglichkeit bekommen, den praktischen Teil ihres Studiums bei einem Betrieb im Nachbarland zu absolvieren und entsprechende Erfahrungen in der dortigen Lebens- und Arbeitswelt zu sammeln“, erklärte Prof. Geilsdörfer in seiner Rede. Den theoretischen Teil des Studiums absolvieren die Studierenden dabei weiterhin an der Hochschule in ihrem Heimatland, von der sie auch ihren Abschluss erhalten.

Mit dem Projekt unterstützen die beiden wirtschaftlich eng verwobenen Regionen Elsass und Baden-Württemberg insbesondere ihre Unternehmen im Grenzgebiet, die großes Interesse daran haben, ihre Nachwuchskräfte mit grenzüberschreitendem Wissen, Erfahrungen und Kompetenzen auszustatten.

Der Startschuss für das Projekt fiel bereits am 1. Januar 2011. Während der dreijährigen Pilotphase wird es mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union (EFRE-Fonds im Rahmen des Interreg-Programms), der Région Alsace und der Dualen Hochschule Baden-Württemberg (DHBW) betrieben und weiterentwickelt. Mit gemeinsam durchgeführten Marketingmaßnahmen fördern die DHBW und die Région Alsace das duale, binationale Studium und informieren Schülerinnen und Schüler bzw. Unternehmen über die Chance und Möglichkeiten des Projektes. Erste grenzüberschreiten-

de Studien- und Ausbildungsverträge wurden bereits in einer Test-Phase in 2010 mit deutschen Unternehmen abgeschlossen.

Über den direkten Mehrwert des Projektes für die Unternehmen und für die Studierenden berichteten Studierende und Vertreter der Unternehmen bei der Veranstaltung in Straßburg. Weitere Großunternehmen sowie zahlreiche kleine und mittelständische Betriebe haben Ihr Interesse an dem Projekt signalisiert, darunter beispielsweise der Fernsehsender Arte, der Logistikdienstleister Dachser oder der Automobilkonzern PSA Peugeot Citroën. PSA Peugeot Citroën bietet etwa für den Studienbeginn 2011 fünf Studienplätze als Dualer Partner der DHBW in Lörrach an. Interessenten können sich ab jetzt bei der Firma melden.

#### Kontakt für Journalisten

##### DHBW

Ayfer Sen  
Friedrichstr. 14, 70174 Stuttgart  
Tel.: 0711 320 660 - 19  
Fax: 0711 320 660 - 66  
E-Mail: [sen@dhbw.de](mailto:sen@dhbw.de)  
[www.dhbw.de](http://www.dhbw.de)

##### REGION ALSACE

Cécile Jahan  
1 place Adrien Zeller  
BP 91006 - 67070 Strasbourg Cedex, France  
tel. : +33 (0)3 88 15 66 03  
e-mail: [Cecile.Jahan@region-alsace.eu](mailto:Cecile.Jahan@region-alsace.eu)

*Die Duale Hochschule Baden-Württemberg mit Sitz in Stuttgart ist die erste duale, praxisintegrierende Hochschule in Deutschland. Gegründet am 1. März 2009 basiert sie auf dem seit über 35 Jahren erfolgreichen dualen Studienkonzept der baden-württembergischen Berufsakademie. Mit derzeit rund 26.000 Studierenden, rund 9.000 kooperierenden Unternehmen und sozialen Einrichtungen sowie über 100.000 Absolventen zählt die Duale Hochschule Baden-Württemberg zu den größten Hochschulen des Landes. In Anlehnung an das US-amerikanische State University-Modell verfügt die Duale Hochschule Baden-Württemberg über eine Organisationsstruktur auf zentraler und örtlicher Ebene. Dabei bilden die acht Standorte und vier Außenstellen in Heidenheim, Karlsruhe, Lörrach, Mannheim, Mosbach, Stuttgart, Ravensburg und Villingen-Schwenningen bzw. Bad Mergentheim, Friedrichshafen, Heilbronn und Horb mit ihren Kompetenzen und ihrer engen Vernetzung mit den regionalen Unternehmen und sozialen Einrichtungen die tragenden Säulen der DHBW.*



Cofinancé par l'Union Européenne / Fonds européen de développement régional (FEDER)  
Dieses Projekt wurde von der Europäischen Union kofinanziert / Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)



Dépasser les frontières : projet après projet / Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt



## Communiqué de presse

---

### Cérémonie d'inauguration du dispositif

#### Apprentissage transfrontalier dans les formations supérieures en Alsace et dans le Bade-Wurtemberg

**Straßburg / Stuttgart - Le 16 mai 2011 à 14h, la Région Alsace et son partenaire, la Duale Hochschule Baden-Württemberg (DHBW), inaugurent dans les locaux de la Maison de la Région le dispositif d'apprentissage transfrontalier dans les formations supérieures en Alsace et dans le Bade-Wurtemberg.**

Initié et porté par la Région Alsace, l'objectif de ce dispositif est de permettre à des apprentis inscrits dans une formation supérieure en Alsace ou dans le Bade-Wurtemberg de réaliser, sous contrat d'apprentissage, la partie pratique de leur formation dans une entreprise implantée dans le pays voisin. Les phases théoriques de la formation sont dispensées dans l'établissement d'origine (respectivement en Alsace ou dans le Bade-Wurtemberg), qui délivre le diplôme.

Le dispositif permet, d'une part, de mettre en relation des besoins identifiés auprès d'entreprises implantées de part et d'autre du Rhin et une demande de jeunes apprentis ou futurs apprentis ; d'autre part, il s'inscrit plus largement dans un contexte économique marqué par des échanges importants entre l'Alsace et le Bade-Wurtemberg et, partant, entre la France et l'Allemagne, principale partenaire commerciale l'une de l'autre.

Le dispositif, qui a officiellement démarré le 1er janvier 2011, bénéficiera durant les trois premières années de mise en œuvre (phase-pilote) d'un soutien financier de l'Union européenne (fonds FEDER dans le cadre du projet INTERREG IV Rhin supérieur), de la Région Alsace et de la Duale Hochschule Baden-Württemberg (DHBW). Trois premiers contrats d'apprentissage transfrontalier ont d'ores et déjà été signés, à titre expérimental, à la rentrée 2010 avec des entreprises allemandes (Familienpark Funnyworld, ADDI-DATA, Ingenieurbüro Versorgungstechnik). L'une d'entre elles, Familienpark Funnyworld, accompagnée de son étudiante-apprentie transfrontalière (inscrite au Centre de Formation d'Apprentis Universitaire d'Alsace/CFAU), témoignera de son expérience lors de la cérémonie d'inauguration. En outre, plusieurs entreprises françaises et allemandes, à l'instar d'Arte GEIE, BSW Anlagenbau und Ausbildung GmbH ou encore Dachser ont signalé leur intérêt pour le dispositif. L'entreprise PSA

Peugeot Citroën propose pour la rentrée septembre 2011 cinq places d'apprentissage transfrontalières en partenariat avec la Duale Hochschule de Lörrach.

Afin de promouvoir activement le dispositif et le faire connaître plus largement, la Région Alsace et la Duale Hochschule Baden-Württemberg conduiront ensemble diverses actions de communication auprès des lycéens, des entreprises et de tous les acteurs concernés.

La cérémonie d'inauguration rassemblera des responsables français et allemands des milieux politiques, économiques (Chambre franco-allemande de Commerce et d'Industrie, VDMA) et de la formation (responsables de filières par apprentissage en Alsace et dans le Bade-Wurtemberg (CFAU Alsace, Centre de Formation d'Apprentis de l'Industrie, Duale Hochschule Baden-Württemberg). Elle sera suivie d'un verre de l'amitié.

Pour plus d'informations sur le dispositif d'apprentissage transfrontalier et sur la cérémonie d'inauguration (programme, modalités de participation et conditions d'accès), vous pouvez contacter :

**DHBW**

Ayfer Sen  
Friedrichstr. 14, 70174 Stuttgart  
Tel.: 0711 320 660 - 19  
Fax: 0711 320 660 - 66  
E-Mail: [sen@dhbw.de](mailto:sen@dhbw.de)  
[www.dhbw.de](http://www.dhbw.de)

**REGION ALSACE**

Cécile Jahan  
1 place Adrien Zeller  
BP 91006 - 67070 Strasbourg Cedex, France  
tel. : +33 (0)3 88 15 66 03  
e-mail: [Cecile.Jahan@region-alsace.eu](mailto:Cecile.Jahan@region-alsace.eu)



Cofinancé par l'Union Européenne / Fonds européen de développement régional (FEDER)  
Dieses Projekt wurde von der Europäischen Union kofinanziert / Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)



Dépasser les frontières : projet après projet / Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt